

SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG
 ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA
 J.-Mayr-Nusser-Str., 62/D – Via J. Mayr Nusser, 62/D
 39100 BOZEN/BOLZANO (BZ)



IT290010000002805390214

Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers / Identifiant du créancier /
 Codice identificativo del creditore / Creditor identifier



Mandatsreferenz – vom Zahlungsempfänger auszufüllen
 Référéncie du mandat – à compléter par le créancier
 Riferimento del mandato – da indicare a cura del creditore
 Mandate reference – to be completed by the creditor

SEPA-Lastschrift-Mandat	Mandat de prélèvement SEPA	Mandato per addebito diretto SEPA	SEPA Direct Debit Mandate
<p>Mit der Unterzeichnung des SEPA-Lastschrift-Mandates ermächtige ich den Zahlungsempfänger, die Zahlung von meinem Konto mit SEPA-Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Finanzinstitut an, die Zahlung meinem Konto zu belasten.</p> <p>Hinweis: Ich kann innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Rückerstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Finanzinstitut vereinbarten Bedingungen.</p>	<p>En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez le créancier à envoyer des instructions à votre banque pour débitier votre compte, et votre banque à débitier votre compte conformément aux instructions du créancier.</p> <p>Note: Vous bénéficiez d'un droit à remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.</p>	<p>La sottoscrizione del presente mandato comporta l'autorizzazione del creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito del suo conto e l'autorizzazione alla banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite del creditore.</p> <p>Nota: Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto.</p>	<p>By signing this mandate form, you authorize the creditor to send instructions to your bank to debit your account and your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor.</p> <p>Note: As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.</p>
Zahlungsart/Type de paiement/ Tipo di pagamento/Type of payment	<input checked="" type="checkbox"/> Wiederkehrend/Répétitif/ Ricorrente/Recurrent		<input type="checkbox"/> Einmalig/Ponctuel/ Singolo/One-off
Name des Inhabers des Lastschrift-Bankkontos / Nome del titolare del conto bancario di addebito	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>Name und Vorname/Nom et prénom/Nome e cognome/Name and first name</p>		
Steuernummer des Inhabers der Lastschrift-Bankkontos Codice fiscale del titolare del conto bancario	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div>		
Anschrift/ adresse/ Indirizzo/ address	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>Strasse und Hausnummer/Numéro et nom de la rue/Via e numero civico/ Street name and number</p>		
	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>Postleitzahl und Ort/Case postale et ville/Codice postale e località/ Postal code and City</p>		
BIC/SWIFT Kodex Codice BIC/SWIFT	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>BIC/SWIFT (Bank Identifier Code)</p>		
Konto/Les coordonnées de compte/ Conto di addebito/ account number	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>IBAN (International Bank Account Number)</p>		
Name des Schuldners (gegenüber der Südtiroler Einzugsdienste AG) * Nome del debitore (nei confronti di Alto Adige Riscossioni Spa) *	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p><i>*Falls Sie eine Zahlung aufgrund eines Schuldverhältnisses zwischen der Südtiroler Einzugsdienste AG und einer anderen Person welche nicht der Bankkontoinhaber ist, tätigen (z.B. wenn Sie eine Zahlungsmahnung einer anderen Person bezahlen), legen Sie bitte Ihren persönlichen Ausweis bei und tragen Sie den Namen der Person in deren Auftrag Sie die Zahlung vornehmen, hier ein.</i></p> <p><i>*Se effettua un pagamento relativo ad una posizione debitoria tra Alto Adige Riscossioni Spa ed un altro soggetto diverso dal titolare del conto indicato nel presente mandato (ad es. pagamento di un atto di ingiunzione per conto di un terzo) alleggi un proprio documento personale di riconoscimento ed indichi il nel presente campo il nominativo di tale soggetto.</i></p>		
Unterschrift(en) /Signature(s)/ Firma(e) / Signature(s)	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>Ort und Datum/Lieu et date/Luogo e data/Location and date</p>		
	<div style="border: 1px solid black; height: 20px;"></div> <p>Firma/e/Signature(s)/ Firma/e/Signature(s)</p>		